

Конференция 15.02.2023

Тезисы

Халилова Л.А., канд. филол. наук, профессор, зав. кафедрой иностранных языков
ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Студент-лингвист vs студент неязыкового направления подготовки

Опыт преподавания иностранного языка в ведущем вузе страны – Российском государственном гуманитарном университете, в ряде «языковых» вузов, а также в зарубежных высших учебных заведениях позволил сделать ряд выводов.

В специальных «языковых» учебных заведениях, где обучают иностранному языку **как специальности**) процесс обучения сводится, в основном, к «обучению иностранному языку в целом»: изучению его фонетических, лексических и грамматических аспектов, к правильному употреблению языковых структур, накоплению вокабуляра и, конечно же, к передаче определенного объема лингвострановедческих знаний. Это никоим образом не умаляет сложности и ответственности работы как преподавателя, так и студентов, изучающих иностранный язык как свою будущую специальность.

Объем материала, который преодолевает в процессе обучения выпускник неязыкового вуза и неязыковых направлений подготовки в два раза превышает объем задач, который решает выпускник «языкового» направления подготовки, так как в неязыковом вузе студент должен овладеть не только базовым набором лексико-грамматических конструкций иностранного языка, уметь распознавать их и активно пользоваться ими в коммуникативных целях (т.е. владеть всем тем, чем владеет выпускник языкового вуза), но и дополнительно получить и освоить обширный объем профильного иноязычного материала, который представляет собой конгломерат знаний по всем направлениям избранной специальности в сочетании с иностранным языком.

Соответственно, вырастает и объем материала, которым должен владеть преподаватель неязыкового вуза. Предполагается, что он ориентируется в базовых составляющих профильных дисциплин студентов, а также в совершенстве владеет терминологической лексикой. Только в этом случае будет возможным и успешным обучение студентов не просто **как самоцели** (т.е. не «**как специальности**»), а «**языку специальности**» – подязыку международных отношений, политологии, исторической науки, архивоведческой, экономической, и т.д.

Камышева Е.Ю., канд. пед. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Профессионально-ориентированный кейс с использованием цифровых инструментов обучения иностранному языку

Современные реалии успешного трудоустройства будущих выпускников вузов определяются степенью сформированности универсальных и общепрофессиональных компетенций, которые могли бы позволить им быть востребованными не только в рамках

их узкой специализации. Данная тенденция обусловлена внедрением инновационных конвергентных технологий в различных сферах деятельности. В связи с этим интерес к междисциплинарности достаточно высок, однако, остается нерешенной проблема, связанная с обеспечением основы эффективной реализации междисциплинарности в условиях цифровой трансформации образовательного процесса.

Одним из средств интеграции междисциплинарности в процесс формирования универсальных и общепрофессиональных компетенций при обучении иностранному языку студентов является профессионально-ориентированный кейс с использованием цифровых инструментов.

Кейс (от англ. case) представляет собой описание конкретной профессионально-ориентированной ситуации или случая, включающего в проблему, основанную на реальных фактах. Решить кейс – значит провести анализ предлагаемой ситуации или случая и найти наиболее рациональное решение поставленной проблемы.

В педагогической теории и практике выделяют практические, обучающие и научно-исследовательские профессионально-ориентированные кейсы.

Дидактические принципами реализации кейсов являются практическая направленность кейса, сознательная активность обучающихся при решении кейса, интерактивность различных форм и методов реализации.

Принципы работы определяют алгоритм реализации профессионально-ориентированного кейса в образовательный процесс, который включает подготовительный, основной и заключительный этапы.

Практическая реализация профессионально-ориентированного кейса с применением цифрового инструментария позволяет:

-развить исследовательские, практические, коммуникативные, творческие, цифровые и социальные умения и навыки в рамках универсальных и общепрофессиональных компетенций:

- закладывает позитивную мотивацию к изучению не отдельных дисциплин, а их блоков, формирующих междисциплинарные компетенции;

-способствует успешному взаимодействию преподавателей иностранного языка с преподавателями профильных дисциплин, где первые сосредотачиваются на лингвистических аспектах, а вторые отвечают за профессиональное наполнение кейса.

Использование профессионально ориентированного кейса на основе цифровых инструментов при обучении иностранному языку имеет ценностное значение для будущей профессии обучающегося. Дидактическое потенциал данного средства можно использовать как один из инструментов для создания междисциплинарной образовательной среды современного вуза в условиях цифровой трансформации.

Антонова И.Б., канд. пед. наук, профессор кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Настоящий патриотизм как частное проявление любви к человечеству»: научно-популярный иноязычный дискурс на тему любви к Родине

Актуальность темы патриотизма трудно переоценить. Причина социального и государственного интереса к данной проблематике объясняется прежде всего глобализационными процессами, на волне которых в западном обществе появилась настоятельная необходимость рассматривать патриотизм не только (и не столько) как социальный феномен, но и как научную (по большей части философскую) проблему, выдвигая в качестве основного вопрос о соотношении патриотизма и морали.

Цель своего сообщения автор видит в необходимости рассмотрения англоязычного научного дискурса, посвященного вопросам патриотизма. Образцом для рассмотрения выступает статья американского философа Аласдера Макинтайра «Является ли патриотизм добродетелью?»

Банникова Н.В., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Гипертекст как источник информации для межкультурной коммуникации

Гипертекстовые технологии рассматриваются как платформа глобальной интерактивной межкультурной коммуникации, на которой гипертекст представляется как текстовая информационная среда с особыми условиями работы с текстами в сети, где в процессе обмена информацией возникает новый текст, при этом гипертекст дает возможность соединения диалога между текстами, контекстами и коммуникантами.

На сегодняшний день теории классической лингвистики текста, классической прагматики текста, теории речевых актов не в состоянии исчерпывающим образом представить мультимедийность информационных гипертекстовых технологий. Исследователям представляется, что возможно с помощью более точных противопоставлений, сравнений между традиционной лингвистической теорией и концептом гипертекста, будет достигнуто в самое ближайшее время совершенно новое в теории коммуникационных технологиях.

Баранова Т.В., канд. пед. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Изучение политического и новостного дискурса как вторичного текста в преподавании иностранного языка

Наиболее востребованным источником новостей в Интернете в последнее время стал сравнительно новый онлайн ресурс - социальные новостные сети. Данный доклад посвящен исследованию лингвистических особенностей политического дискурса, представленного на страницах таких сайтов. Исследуемые новостные материалы освещают актуальные геополитические события последних лет.

Выбор темы исследования обусловлен тем, что политические новости являются наиболее актуальными и востребованными. Независимо от нашей политической активности, они во многом отражают самые важные аспекты жизни государства и оказывают влияние на каждого гражданина.

С лингвистической точки зрения материалы, представленные на таких сайтах, можно рассматривать как особую разновидность современного политического дискурса, который обладает специфическими лингвистическими особенностями и характеризуется особыми методами воздействия на участников дискурса.

В последние десятилетия особую значимость приобрели события, связанные с межгосударственными геополитическими конфликтами. Они затрагивают жизнь многих государств, и именно им отведено особое место на страницах социальных новостных сетей.

Актуальность выбранной темы исследования определяется настоятельной необходимостью изучения лингвистических особенностей особой разновидности политического дискурса, представленного на страницах социальных новостных сетей. Этому способствует повышение роли сетевых новостей в жизни общества, значительное увеличение числа пользователей сети Интернет, быстрота и удобство получения необходимой новостной информации, возможность обсуждения новостей в сети.

Умарканова С.Ж., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Особенности обучения иностранному языку студентов с разными уровнями знаний

Изучение иностранных языков для студентов необходимо, чтобы использовать их в профессиональных целях, поэтому неудивительно, что мотивация у студентов высших учебных заведений достаточно высокая. Однако, зачастую в одной группе оказываются студенты разных уровней от начального до продвинутого. Данная ситуация ставит перед преподавателем непростую задачу. Необходимо организовать обучение студентов таким образом, чтобы студенты с более низким уровнем владения языком не испытывали чувства дискомфорта среди остальных студентов, т.к. они могут потерять интерес к обучению. С другой стороны, если задания будут слишком простые, студенты с более высоким уровнем владения языком также могут перестать посещать занятия. Одним из вариантов работы является адаптация учебных материалов под уровень студентов. Использование одного и того же текста, но с разными уровнями сложности. Дополнительные задания для студентов. Не следует забывать о парной и групповой работе.

Сабирова Н.М. (Узбекистан), 2 курс, аспирантура РГГУ

Problems of teaching a foreign language in Uzbekistan

“Nowadays, learning and teaching a foreign language is very important. This is certainly not in vain. It is no exaggeration to say that perfect knowledge of foreign languages is important for our country, which is striving to take a worthy place in the world community today, because our people know very well that their great future depends on foreign partners. We need to develop a method of learning a foreign language faster, based on the national characteristics of Uzbek society and in line with human dignity” (Karimov, 1998). Such a strong focus on foreign languages has led to the discovery of new research in the study and teaching of English. As you

know, the word is a tool for communication between people. One of the phenomena that studies word development and reproduction is the phenomenon of word formation, which is an important object for the vocabulary and development of any language.

While in many scientific works word formation is interpreted as part of grammar, in some pieces of literature it is given as part of lexicology. It is well known that the field of linguistics is a wide-ranging field, and each of its existing spheres requires in-depth scientific research. We know that the object of study of general linguistics is the phenomenon of word and word-formation. The issue of word formation is important and is recognized by linguists, but it is interpreted differently. The role of compound words in word formation is unique.

The learning process is very important. In this context, critical thinking, content-based models and fantasy can be used in the teaching process that are relevant to the levels of cognitive, linguistic and social development and activities in which students are directly involved. In short, given that more than half of the world's population speaks two or more languages in their daily lives, we are convinced that learning a foreign language is not a miracle. In addition, we can teach a foreign language to a student not only as an opportunity for a few people to succeed, but also so that they can keep pace with the times.

Белова К.А., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Обучение иностранному языку в сфере профессиональной коммуникации

В докладе рассматриваются методические и дидактические особенности обучения профессиональному иностранному языку в условиях компетентного подхода к результатам высшего образования.

Современная концепция высшего профессионального образования включает гибкую систему подготовки кадров, которая отвечала бы современным потребностям специалистов различных направлений с быстрой адаптацией к изменяющимся условиям профессиональной деятельности. Поэтому, очень важно правильно подобрать специальные учебники и пособия, соответствующие профессиональным интересам обучаемых.

Maurhofer Helena (Швейцария), преподаватель школы для взрослых «Бенедикт», Санкт Галлен, Швейцария

Проблемы преподавания иностранных языков взрослым

Научные исследования последнего времени показали, что человек может эффективно обучаться практически на протяжении всей своей жизни, что способности к обучению взрослых людей от 20 до 60 лет существенно не меняются, а у людей умственного труда эти способности сохраняются и дольше. Кроме того, появляются такие позитивные качества, важные для процесса обучения, как жизненный опыт, рациональность умозаключений, склонность к анализу и т. п. И как результат: жизненный и профессиональный опыт обучающихся, а также высокий уровень мотивации, позволяет им понять и четко сформулировать цели изучения иностранного языка. Несомненно, что именно этот факт значительно влияет на способность к запоминанию и усвоению языка в

целом. Мотивация как бы компенсирует то, что уже «потеряно» в зрелом возрасте в развитии психологических процессов. Известно, что в зрелом возрасте повышается роль мышления и внимания при снижающемся уровне памяти. Опыт показывает, что рассматриваемый контингент обладает высоким уровнем развития вербально-логического, а не наглядно-действенного или предметного мышления, что, несомненно, накладывает свой отпечаток на методику преподавания. Например, при обучении грамматике слушатели, конечно, предпочтут схемы, графики и таблицы разнообразным картинкам или действиям и жестам.

Данные, полученные специалистами по педагогической психологии, позволяют говорить, что высокая позитивная мотивация может играть роль компенсаторного фактора в случае недостаточно высоких специальных способностей или недостаточного запаса у обучаемых требуемых знаний, что особенно актуально для взрослых обучаемых

Цветкова С.А., канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Обратный перевод на занятиях по иностранному языку как эффективный вид опоры для развития речи

Несмотря на то, что грамматико-переводной метод обучения давно уступил место коммуникативной методике, роль перевода в процессе обучения иностранному языку нельзя преуменьшать. Необходимо лишь определить цель использования перевода. Процесс интерпретации и трансформации полученного переводного текста — это творческий процесс, где играют большую роль не только семантика и контекст в целом, но и грамматика.

Следовательно, процесс запоминания лексики будет более эффективным с использованием перевода и лексико-грамматического анализа терминов и словосочетаний.

Обратный перевод является эффективным видом опоры для развития речи в целом. Методика работы по обратному переводу текста должна проводиться в несколько этапов и представляет собой очень трудоемкий процесс. Это продуктивный метод для понимания логико-грамматической структуры текста и его лексико-грамматической организации, а также для запоминания лексического состава и расширения словарного запаса.

Однако самым продуктивным является конечный этап работы над переводом — этап работы над ошибками. Для эффективного усвоения материала крайне необходимо, чтобы преподаватель не исправлял допущенные ошибки, а только фиксировал их в процессе работы, а затем указывал студенту на них с тем, чтобы студент мог самостоятельно понять свою ошибку, исправить ее и таким образом усвоить материал.

Антонов Б.А., канд. юр. наук, доцент кафедры международной безопасности ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

О языковой политике исламских государств: языковая интерпретация основных политико-правовых институтов Королевства Саудовская Аравия

Автором доклада предпринята попытка языковой интерпретации основных политико-правовых институтов Королевства Саудовская Аравия (далее КСА). Такие понятия как «государство единобожников», «королевство истинного ислама», «остров религиозной чистоты» становятся ключевыми в мессианском языке КСА, который, по мнению автора доклада, обладает значимым интерпретационным ресурсом при описании норм источников ислама (Корана, Сунны и т.д.), трудов Мухаммада Абд аль Ваххаба и, наконец, тех правовых норм (Низам 1992 г.), которые возникли уже после образования КСА как независимого государства.

Висковатая Е.В., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Иностранный язык как средство совершенствования профессиональных знаний специалиста

Работа студентов с текстами на иностранном языке, которые имеют непосредственное отношение к их будущим профессиям, такими как дипломаты, политики, историки, менеджеры, культурологи, дизайнеры, социологи и т.д.

Обучение студентов основным принципам и правилам на иностранном языке, которые им необходимо знать для достижения успехов в их будущей профессии.

Использование ролевых игр с постановкой предполагаемых задач, которые им необходимо будет выполнить, чтобы добиться нужных результатов.

Организация круглых столов, использование иностранного языка для ознакомления студентов с серьезными проблемами, которые чаще всего встречаются в коллективе, такими как различные нарушения, жесточайшая конкуренция, где ее не должно быть, гнетущая атмосфера в коллективе и не соблюдение крайних сроков исполнения работ. Во время круглого стола происходит обмен мнений студентов на иностранном языке по поводу этих проблем и принятие совместных правильных решений по исправлению возникших негативных ситуаций.

Обучение студентов мотивации на иностранном языке имеет большое значение. Многие студенты в будущем будут работать начальниками отделов в различных министерствах. Им необходимо знать принципы и правила вовлечения всех работников своего отдела в общий трудовой процесс для достижения конечной цели. Для этого необходимо мотивировать команду, вдохновлять ее, показывать, какой ценный вклад вносит каждый член коллектива в общее дело, чтобы все сотрудники работали более эффективно.

Амирян Лиана Самвеловна (Армения), старший преподаватель кафедры иностранных языков Российско-Армянского (Славянского) университета (Армения)

Innovative trends in teaching English

Here are some of the trends that became apparent.

Using the real world

One exciting thing about language teaching is the flexibility of the content of our materials. Science teachers teach scientific theories and facts and history teachers have historical events and stories as the subject content, but English teachers can use a variety of topics as vehicles to present the English language. We can teach English using fairy tales, workplace rules or quirky homes around the world. Some of the ELTons finalists have discovered the value in using real world events and acquainting learners with real-world scenarios where they might be using English.

Using English to communicate with the world

There is no doubt that English is an indispensable tool for international communication today. Whether our learners are posting on social media, creating videos on video-sharing platforms or working in international project teams, the English language provides them with the opportunity to communicate not just with people who use English as a first language, but also those who use English as a second or foreign language.

Life skills

As we provide our learners with opportunities to practise communicating in English, there is flexibility not only in the content of the texts we use but also in the tasks that we get learners to perform. Through these tasks, learners not only have the chance to enhance their language skills, but they are also able to develop other life skills. We saw the development of intercultural skills in the already-mentioned *Converse Across the Universe: Managing Cross-Cultural Communication*.

The power of stories

We can use a gamified library app to provide interactive books from the classics of world literature and original stories.

In this age when we have access to an incredible selection of stories in the form of TV shows we watch through online streaming services,

Воронова С.А., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Технологии подкастов при обучении иностранному языку

В настоящее время отмечается ограничение работы с иностранными новостными сайтами и материалами в интернете. Для изучающих немецкий язык в сети остается возможность работать с подкастами.

Слово *podcasting* возникло путем объединения двух слов – «iPod» и «broadcasting» (англ. – радиотелевещание; трансляция) и является особым форматом аудио- и видеопередач, выпускаемых во всемирной сети Интернет. Это мультимедийный файл, который можно скачать из Интернета и прослушать на аудио- и видео проигрывателях.

Аудиоподкасты подразделяются на следующие жанры:

1. Дружеский разговор, или ток-шоу, представляет собой беседу на заданную тему, например, о проблемах изучения английского языка, с которыми сталкиваются участники. Количество записывающих такой подкаст человек варьируется, но оптимально – 3-4 человека, так внимание слушателя не будет слишком рассеиваться. Отличительной

особенностью является расслабленная, неформальная атмосфера, благодаря которой любой слушающий чувствует себя комфортно.

2. Интервью, диалог с каким-либо человеком – специалистом по интересующей подкастера теме.

3. Истории, нарратив – это последовательное повествование о чем-либо, как правило, сюжетное.

4. Монолог, речь спикера в свободном формате на заданную тему. Как правило, он должен длиться не более 12-15 минут, чтобы удержать внимание слушающих.

Качественный подкаст должен соответствовать следующим требованиям: иметь хороший звук, без сторонних шумов и помех, соответствовать заявленной теме, быть способным удержать интерес и внимание слушателя, содержать интригу или необычные факты.

Подкасты могут послужить средством обучения на занятиях по иностранному языку. Это может быть момент неформального обсуждения поднятой на занятии проблемы. Подкаст можно рассматривать как носитель и передатчик информации. Обучающиеся могут включиться в аудиодиалог, высказывая свои мысли, рассуждения по поднятой проблеме, решая учебные задачи.

Подкасты могут использоваться следующим образом:

- прослушивание подкастов в качестве домашней работы с последующим их обсуждением на занятии;
- прослушивание отдельных отрывков подкаста, подкастов с транскриптом (печатным текстом данного аудиофайла);
- использование отдельных отрывков подкаста для диктанта с последующими упражнениями на словосочетания, грамматические правила и т. п.;
- прослушивание подкастов с замедленным темпом речи, что облегчает обучаемым с низким уровнем подготовки процесс распознавания речи на иностранном языке;
- запись подкастов обучающимися на заданную тему в виде группового или парного обсуждения.

Гурьянова Е.Н., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Современный подход к методам и технологиям преподавания иностранного языка в неязыковом вузе

Преподавание иностранного языка, который является одним из базовых предметов в современном неязыковом вузе, требует совершенствования методов и подходов.

Существующие методики предлагают широкий выбор конкретных инструментов, позволяющих наиболее эффективно использовать потенциал учебных пособий и материалов, интерактивных заданий, а также способностей и склонностей студентов. Среди этих методов — просмотр видеоматериалов, использование игровых и проектных методик, применение мобильных устройств и цифровых технологий, участие во внеаудиторной и профориентационной деятельности.

На сегодня возрастает роль проектной деятельности в процессе обучения иностранному языку, как наиболее важной для реализации личностно-ориентированного и деятельностного подхода. Подобный подход способствует повышению мотивации, самостоятельности, стимулирует применение теории на практике.

Помимо этого проектная деятельность расширяет возможности взаимодействия преподавателя и студентов, способствует приобретению навыков межличностной коммуникативной компетенции, что особенно важно для студентов, обучающихся по специальности «Международные отношения» и «Зарубежное регионоведение».

В докладе уделяется внимание различным подходам к методике преподавания иностранного языка, в частности проектной деятельности, рассмотрены достоинства и недостатки, а также предложены некоторые упражнения, иллюстрирующие различные подходы.

Винклер Кристина (Германия), PhD, профессор кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Коммуникативный подход к обучению иностранным языкам в Германии

Специфика коммуникативного подхода к обучению иностранным языкам в Германии обусловлена ориентацией немецких методистов на разработанные в рамках социально-критического направления в педагогике: 1) критическую теорию воспитания и 2) коммуникативную дидактику.

Обращение немецких педагогов и методистов к социальным проблемам связано с социально-политическими изменениями в стране и с интенсивными исследованиями в области социальной философии. В 1950 - 1960-х гг., после отказа правительства ФРГ от консервативно ориентированной политики образования, возникла "атмосфера реформ", в которой обсуждались различные общественные модели и ведущие педагогические установки. Все это привело к тому, что в дискуссии о новых подходах в преподавании иностранных языков в начале 1970-х гг. преобладающее место занимали общественно-политические вопросы, в то время как в других странах, например, в Великобритании, предметная дидактика находилась в большей степени под влиянием прагматингвистики.

Проблемы обучения в рамках социально-критического направления исследуются коммуникативной дидактикой, которая также рассматривает обучение и научение как социальные процессы. В связи с этим в ее задачу, по мнению В. Поппа, входит усиление внимания учителей к воспитательным проблемам и предостережение их от сведения преподавания к простой передаче знаний и ролевому тренингу.

Для коммуникативной дидактики характерны такие общие целеустановки, как гуманизация, самоопределение, развитие способности принятия самостоятельных решений, эмансипация урочной структуры взаимодействия, развитие критического мышления и умения вести дискуссию.

Представители этого направления опираются в своих исследованиях на критическую философию, в частности, на концепцию Ю. Хабермаса. Считая основой современного капиталистического строя "классовый компромисс", философ видит главную задачу в нейтрализации его противоречий посредством публичных дискуссий. Это, по его мнению, должно способствовать установлению в обществе свободных от принуждения коммуникаций в рамках всеобщего социального согласия. Многие из основных положений и категорий концепции Ю. Хабермаса нашли отражение в коммуникативном подходе к обучению иностранным языкам, преломляясь через

исследования представителей критической теории воспитания и коммуникативной дидактики.

Зуев М.Б., канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Аспекты культурной коммуникации в преподавании испанского языка (на примерах сонетов Пабло Неруды)

Неруда писал без рифмы, длинными волнообразными строками, очень сложными для исполнения. Русские переводчики приглаживали стихи по мере сил, превращали безрифменные верлибры поэта в рифмованные традиционные стихи. На этом поприще отличились Илья Эренбург, Маргарита Алигер. Сам Пабло Неруда лучшим переводчиком своих стихов считал Павла Грушко. Впрочем, он мог и ошибаться. Неруда не знал русского языка.

За два года до смерти Неруда был удостоен Нобелевской премии по литературе. Формулировка премии удивительна: "за поэзию, которая со сверхъестественной силой воплотила в себе судьбу целого континента". В своей нобелевской речи поэт заявил: "непреодолимого одиночества не существует. Все пути ведут к одной цели: рассказать творчеством, кто мы такие". Всю жизнь преклонявшийся перед Нерудой Хулио Кортасар определил заслуги Неруды примерно так, как сформулировал Нобелевский комитет: "На наших глазах впервые произошло вербальное сотворение целого континента, устами латиноамериканца рыба была названа рыбой, и все материи, вещи и живые существа создавались и складывались в словесный рисунок".

Не вини никого и никогда не жалуйся ни на кого, ни на что,
потому что в основном ты сделал то, что хотел в своей жизни.
Прими сложность построения себя, так же и смелость, чтобы начала исправлять
тебя.
Триумф истинного человека вытекает из пепла его ошибок.
Никогда не жалуйся на свое одиночество или удачу,
Смирись с этим и прими это.
Так или иначе является результатом твоих поступков
и докажи, что ты всегда ты должен победить ...
Не огорчайся из-за собственной неудачи или
Помни, что любое время хорошо, чтобы начать все заново.
Не забывай, что причина твоего настоящего
это твое прошлое, а также причина твоего
будущего будет твоим настоящим.
Учись у смелых, у сильных, кто не мирится с ситуацией,
кто будет жить несмотря ни на что.
Ты – твоя судьба
Вставай и смотри на солнце по утрам и дыши светом рассвета.
Ты являешься частью силы твоей жизни,
Теперь проснись, борись, гуляй, решишь, и ты победишь в жизни;
никогда не думай об удаче, потому что удача – это предлог неудач ...

Колбацкова Е.С., преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

An excellent piece of writing from scratch

Демонстрация основных этапов работы с письменным заданием для развития навыков письма у студентов

Критерии для оценивания письменных работ

Пример обратной связи для продуктивной работы со студентами

Примеры активностей и заданий для тренировки навыков

Практические задания в качестве первоначального этапа

Плюсы и Минусы обсуждения типичных ошибок в работах студентов

Печищева Л.А., канд. ист. наук, доцент, декан факультета иностранных языков Московского государственного гуманитарно-экономического университета

Особенности использования учебного (академического) блога в качестве альтернативного средства обучения студентов английскому языку

По-прежнему роль иностранных языков в мире только возрастает, в том числе английского как языка международного общения, на котором говорят свыше 1 млрд. человек, а для практически 400 млн. из них он является родным языком.

Применение современных технологий при изучении иностранных языков рассматривается как одно из действенных инструментов при быстром запоминании информации на иностранных языках. По мнению ряда экспертов, применение персональных образовательных сред (ПОС) отвечают новым тенденциям таким как персонализация и персонализация образовательного процесса в высших учебных заведениях. Академический (учебный) блог обладает методическим потенциалом, а его применение может быть эффективным при совершенствовании умений во всех видах речевой деятельности и развитии речевой компетенции студентов. Таким образом, академический блог может рассматриваться как один из компонентов технологии организации учебного процесса практических занятий английского языка, а также как стимул к профессионально-личностному саморазвитию студентов.

Сучугова Н.Ю., канд. ист. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Искусство Ренессанса: некоторые аспекты преподавания темы на английском языке

Преподавание профессионально-ориентированного иностранного языка (ИЯ) для искусствоведов способствует развитию у будущих специалистов разных компетенций – не только языковой и речевой, но и культурной и профессиональной. На примере изучения темы «Искусство Ренессанса» можно проследить, как происходит обучение навыкам чтения, слушания, говорения и письма на занятиях ИЯ. Для этого предлагается

следующий инструментарий: знакомство с темой в виде построения word web (схемы слов, относящихся к понятию Ренессанс); выполнение заданий к видеоматериалам “How to recognize Renaissance”, “ How to do visual (formal) analysis in art history”, “Van Eyck, Ghent Altarpiece”; изучение лексики на основе текстов про художников (Джотто, Боттичелли, Микеланджело и т.д.); знакомство с произведениями выдающихся мастеров итальянского и северного Возрождения (Гентский алтарь, фрески капеллы дель Арена в Падуе и т.п.); упражнения на перевод; изучение алгоритма создания формального и исторического анализа произведения искусства; самостоятельная работа студентов по анализу выбранного объекта искусства; подготовка и проведение круглого стола на тему «Эпоха Ренессанса в истории искусства разных стран».

Подобное детальное рассмотрение темы на ИЯ позволяет будущим историкам искусства не только овладеть необходимыми профессиональными знаниями, но и уверенно и умело владеть ИЯ в ситуациях профессионального иноязычного общения.

Рогов В.Б., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Особенности фонетического дискурса. Основные отличия американского и британского вариантов английского языка

Выступление посвящено систематизации основных отличий между британским и американским вариантами английского языка на уровне слова по характеру произношения гласных и согласных звуков и особенностей ударения в сравниваемых словах.

Напомнив о существовании типов произношения английского языка, докладчик останавливается на национальных стандартах произношения, которые представляют собой орфоэпическую норму литературного произношения, основное внимание уделяя Received Pronunciation(RP) и General American(GA).

Далее докладчик приводит примеры различия в произнесении монофтонгов и дифтонгов в британском английском (BrE) и американском английском (AmE), переходя к различию в произнесении согласных звуков, ударении (в том числе в заимствованных словах), а также полностью ассимилированных заимствований, которые воспринимаются носителями языка как исконно английские.

В заключение докладчик указывает на то, что приведенные примеры не являются обязательными для носителей британского или американского вариантов английского языка; британцы иногда произносят некоторые слова, как это принято в AmE, и наоборот, хотя и те, и другие, в общем и целом, придерживаются BrE и AmE соответственно. Практикующим английский язык необходимо помнить, что выбирая тот или иной вариант языка, стараться не допускать их смешения.

Гейзерская Р.А., канд. пед. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Лексические проблемы перевода с английского языка на русский (на материале сказок в стихах из сборника Р. Даля Rhyme Stew

Детскую мировую литературу трудно представить без сказок английских писателей, В художественном мире сказки читатель любой национальности находит для себя много важного, интересного, увлекательного, поучительного и смешного.

В сокровищнице детской английской литературы – произведения Л Кэррола, А.А. Милна, Дж. Р.Р. Толкина, Дж.К.Ролинг и др. В ряду этих имен достойное место по праву занимает Роальд Даль – известный английский писатель норвежского происхождения.

Сказки Р. Даля внесли существенный вклад в формирование детской литературы нового времени. Интересны они и для русскоговорящих читателей.

Выбор лексики при написании детских юмористических произведений очень важен с точки зрения художественной и эстетической ценности и восприятия текста читателем.

Процесс понимания иноязычного текста недоступен прямому наблюдению. Судить о нем можно только по продуктам этого процесса, т.е. по переводным текстам, сравнивая их с исходным текстом – оригиналом. Решение вопросов перевода художественных текстов является многоаспектным и чрезвычайно сложным.

Перед переводчиком стоит сложная задача. Ему нужно подобрать соответствующий перевод реалий другой языковой культуры, передать языковую игру и различные формы комического в доступной форме и в тоже время, максимально сохранить авторский стиль.

Иными словами, переводчик должен воссоздать средствами другого языка содержание текста оригинала целостно и точно, сохранив все его экспрессивные и стилистические особенности.

Цель данного исследования – проанализировать в чем заключаются лексические особенности анализируемых сказок в стихах из сборника Р. Даля Rhyme Stew.

Объектом исследования являются примеры перевода из произведений Роальда Даля, вошедших в сборник Rhyme Stew.

Предметом исследования является анализ перевода сказок в стихах из сборника Р. Даля Rhyme Stew с английского на русский язык и характеристика основных переводческих стратегий при работе с данным типом текста.

В ходе исследования нами решаются следующие задачи:

- найти и представить примеры лексических явлений, подвергнутые переводческой трансформации;
- описать способы перевода для каждого из них;
- проанализировать степень их эквивалентности при переводе на русский язык.

Бойкова О.С., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Интернет- ресурсы – помощники в изучении иностранного языка

Мир находится в постоянном развитии. Использование Интернета стало возможно в современном образовании. Поэтому возникает необходимость развития методики

использования информационно-коммуникационных технологий в обучении иностранному языку. Они становятся неотъемлемой частью учебного процесса. Использование возможностей Интернета на уроках иностранного языка – актуальное направление в методике, требующее новых подходов и нестандартных решений. Интернет стимулирует, расширяет зону индивидуальной активности каждого ученика, увеличивает скорость подачи качественного материала во время одного урока. Глобальная сеть создаёт условия для получения любой необходимой студентам и преподавателям информации.

Кроме того, учащиеся могут принимать участие в различных конкурсах и олимпиадах, проводимых в Интернете. Для преподавателей иностранного языка в Интернете существует огромное количество полезных ресурсов. Это специальные программы обучения иностранным языкам, а также различный аутентичный материал, который можно адаптировать самостоятельно в соответствии с конкретными учебными задачами. Интернет способствует повышению уровня образования не только среди учеников, но и среди педагогов. Они постоянно находятся в стадии саморазвития, самосовершенствования. В XXI веке каждый преподаватель, который желает обучать языку на высоком и качественном уровне, должен посещать такие сайты, следить за новыми тенденциями в мире.

Основной и приоритетной целью обучения иностранным языком является свободное общение. Именно поэтому в настоящее время делается уклон на коммуникацию, интерактивность и изучение языка в культурном аспекте. Это позволяет развить межкультурное общение. Учащиеся должны быть готовы к реальной коммуникации. Однако, следует помнить, что компьютер не заменяет учебник, а лишь делает урок интереснее, информативнее, мотивируя учащихся на активное включение в процесс обучения. Традиционные методы обучения тоже не стоит убирать из планов урока. Интернет-ресурсы может использоваться учителями и учениками в качестве приложений для развития грамматических и лексических навыков и умений, проверки знаний. Сюда относятся различные тренировочные лексические, грамматические, фонетические упражнения.

Маркелова Т.А., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Английский язык для культурологов. Из опыта преподавания курса «Media и культура»

Докладчик представляет широкий анализ учебного пособия «Media and Culture», которое используется в рамках курса «Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности» для студентов 2 курса факультета культурологии по направлению «Культура массовой коммуникации».

Указанное пособие на английском языке обеспечивает широкое знакомство студентов со средствами массовой информации в США и в мире, а также формирует необходимый лексический запас, который будет необходим для успешной профессиональной деятельности культуролога.

В докладе автор рассматривает некоторые важные принципы в изучении медиа, которые соблюдаются в представленном учебном пособии «Media and Culture»:

критический подход к медиаграмотности, культурная перспектива, всесторонний охват, исследование медиаэкономики, убедительное повествование, удобная организация содержания.

Докладчик также обращает внимание, что в процессе преподавания курса необходимо выходить за рамки простой презентации и обсуждения со студентами медиатехнологий, что необходим анализ социальных и экономических последствий развития «старых» и «новых» медиа, а также процесса медиаконвергенции.

В заключительной части доклада приводятся конкретные примеры работы с тематическим глоссарием и некоторые проблемы перевода профессиональной лексики на русский язык, что представляется наиболее интересным и актуальным вопросом.

Квактун А.Ю., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Политическая и историческая лексика: влияние смыслов

В выступлении будет затронута тема сложности перевода понятий «причина» и «повод» с русского языка на английский и наоборот. Практика работы с политическими и историческими текстами показала, что при переводе, например, исторических текстов с русского языка на английский, это может вызывать у обучающихся серьезные затруднения: студенты не могут принять решение, какое из двух английских слов – «reason» или «cause» они должны использовать, чтобы точно передать нужный смысл. Такого рода трудности предположительно связаны с размытой границей между понятиями «причина» и «повод» в сознании русскоязычных студентов. Попытки провести между этими двумя понятиями четкую грань привели к необходимости обзора русских и английских толковых словарей. В результате обнаружилось, что и в английском языке это явление имеет место. Таким образом, для обозначенных затруднений есть некоторые основания. Приходится признать, что даже авторитетные толковые словари английского языка предлагают переводить понятия «причина» с использованием двух слов: “cause”, “reason”. Эти же два слова предлагаются для перевода понятия «повод».

Боголюбова В.П., канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

«Взрослые» темы в немецкой детской литературе

Многие «взрослые» темы были долгое время табуизированы в немецкой детской литературе: тяжёлые болезни, старость, смерть, наркомания, алкоголизм и др. Петер Хертлинг относится к тем писателям, которые сняли табу со «взрослых» тем и ввели их в детскую литературу, что позволило расширить тематический потенциал детской литературы. Он считал, что детей нужно знакомить с любыми темами и проблемами, только писать о них нужно так, чтобы они были понятны ребёнку.

В докладе рассматривается тема первой детской любви на материале романа П.Хертлинга «Бэн любит Анну» («Ben liebt Anna», 1979). В книге даны психологические портреты главных героев – Бэна и Анны. Будучи приверженцем идей Романтизма,

писатель изображает их *контрастно*, благодаря чему чётко вырисовываются полярные характеристики героев, их поведение, реакции, чувства и внутреннее состояние.

Читатель наблюдает, как развиваются отношения между Бэном и Анной. Они делают первые шаги в романтических отношениях, начинают встречаться, узнавать друг друга ближе, пишут друг другу письма, пытаются разобраться в своих чувствах и признаться в них. Главные герои книги представляют собой две *противоположности* – открытая, смелая, дерзкая Анна, и застенчивый, скромный Бэн.

Детские переживания главного героя автор трактует как *болезнь души*, которая приводит к физическому недугу. Понятие «счастье», которое у взрослого человека связывается с любовью, в произведении отсутствует. Писатель представляет детскую любовь как «несчастье». Главный герой должен его пережить и преодолеть. Бэн ожидал от любви «чуда», а его не произошло. Он пережил разочарование и психологическую травму.

Багдасарова Э.В., канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Анализ методов тестирования устной речи и форматов тестов по говорению

Устное тестирование — это процедура проверки устно-речевой коммуникативной компетенции, в которой умение говорения оценивается на основе устного высказывания испытуемого. Устное тестирование может проводиться самостоятельно или быть частью комплексного коммуникативного теста. Главное отличие устного теста от других видов тестов заключается, по мнению И.А.Цатуровой, в отношении к тестируемому.

В тестах, контролируемых перцептивные виды речевой деятельности, ключевую роль выполняет контрольно-измерительный материал, а роль участников тестирования крайне ограничена — при выполнении тестовых заданий испытуемые не имеют возможности для самовыражения, действуя в заданных пределах. В устном тестировании главное — люди и то, что между ними происходит. Отсюда следует, что при разработке устного теста необходимо в первую очередь принимать во внимание личность участников тестирования, что и составляет одну из его главных трудностей. Следовательно, основная задача тестологов на современном этапе заключается в разработке тестов, обеспечивающих максимально естественное устное общение участников, позволяющее учитывать их индивидуальные особенности, и в то же время высокую объективность оценки речи при таком общении.

Автономные тесты проверяют только устно-речевые умения, в то время как интегративные представляют собой задания, максимально приближенные к реальной жизненной ситуации и подразумевающие комплексную проверку речевых умений. Назначение интегративных тестов — повысить аутентичность тестовых заданий. Основное внимание автономных тестов направлено на конструкт, и объектом оценивания становится владение языком в широком смысле. Тесты, основанные на выполнении заданий, используются в основном для контроля профессиональных и коммуникативных умений в комплексе. Однако было отмечено, что тесты такого вида могут использоваться и в системе школьного образования на языковом занятии⁹⁵, и в качестве контроля владения языком для специальных целей, как, например, в CAEL (Canadian Academic English Language).

Gustavo Scalabrin Hübner (Бразилия), выпускник Федерального университета Santa Catarina, эксперт по международным отношениям

Brazil in perspective: Brazilian economy and relations with Russia

Brazil ranks in the world as the fifth largest country in extension, the sixth most populous nation and the eighth largest economy on the planet. Its exports, especially commodities, supply markets globally, including Russia. In almost two hundred years of relations between these two countries, there were moments of rapprochement, estrangement and reunion, in order to build a strategic and profitable partnership for both sides. Thus, this report aims to present Brazil and Brazil-Russia Relations to deepen the listeners' knowledge on this subject.

Власов А.А., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

«Удаленный доступ» и новый лишний человек

Вместе с последствиями пандемии COVID-19, в сфере образования, а точнее в его методике произошли знаменательные изменения. Прежде всего, на институциональном уровне закрепилось такое понятие как “дистанционное образование”. Причем это понятие получило несколько иное прочтение от того, в какой форме дистанционное образование существовало до 2020 г.

Теперь “удаленный доступ” к занятиям стал не спецификой заочной формы обучения, но превратился в полноценный заменитель того очного занятия, которое в силу определенных обстоятельств не может быть проведено в традиционном формате присутствия всех участников образовательного процесса в учебной аудитории.

Пока что воспоминания о том, как изначально было неудобно проводить занятия в онлайн-формате, еще живы в памяти тех, кто был вынужден впервые столкнуться с этим явлением. Но, тем не менее, в настоящее время, такого рода практика стала некоторым спасительным средством в ситуациях, когда нужно провести занятие, но нет возможности присутствовать на нем лично. Однако у этого инструмента компенсации физического отсутствия есть и другая сторона, связанная с архетипичным образом “лишнего человека”, характерного для классической русской литературы.

Но, если в литературном измерении лишний человек дистанцировался от общества в связи со своей инаковостью, то в условиях пост-ковидного образования современное общество отчуждает наличие человека как такового, выбирая более удобный формат виртуального присутствия, в условиях которого остается возможным канализировать собственное внимание, минимизируя условия учебного стресса, связанного с кабинетом, физическим присутствием людей и пр. Таким образом возникает закономерный вопрос: насколько современному студенту необходима фигура преподавателя, если в условиях виртуального обучения эта социальная роль все больше самоустраняется?

Скирдова Л.О., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Изучение текстов по специальности как необходимая часть учебного процесса при обучении иностранному языку студентов неязыкового университета

Изучение специальной литературы на иностранном языке является необходимой формой учебного процесса в неязыковом вузе, особенно на заочно-вечернем отделении, учитывая большой удельный вес самостоятельной работы студентов-заочников. Чтение специальных текстов имеет свои сложности, к которым можно отнести широкий охват языкового материала, более сложное содержание и композицию, большую сложность грамматических конструкций, чем в устной речи.

Чтение – основной вид работы по извлечению информации. Необходимо научить студентов адекватному переводу. Перевод с иностранного языка на родной – это по возможности точная передача содержания иностранного текста грамматическими и лексическими средствами родного языка. Следует отличать адекватный перевод от буквального. При буквальном переводе оставляют грамматические конструкции и порядок слов оригинала, т.е. буквальный перевод предполагает наличие полного соответствия между элементами двух языков. Адекватным считается перевод, который точно передает мысли автора, с использованием соответствующей терминологии и соблюдением стилистических норм родного языка. На занятиях во время установочной сессии следует учить студентов адекватному переводу. Буквальный перевод можно рассматривать лишь как переходный этап на пути к достижению адекватного перевода.

При обучении переводу специальной литературы преподавателю следует обратить внимание студентов на особенности языка и стиля предложенной литературы. Также необходимо помнить, что именно грамматика является одним из средств, которое дает возможность понять, а значит и правильно перевести текст. Грамматика должна изучаться под определенным практическим углом зрения. Перед студентом заочно-вечернего отделения стоит основная задача – научиться узнавать грамматические конструкции и правильно переводить их на русский язык.

Особое значение следует уделить переводу заголовков. Заголовки рекомендуется переводить после перевода текста. Когда студент знает содержание текста, ему легче найти лучший вариант перевода для заголовка. Кроме того, бывают ситуации, когда заголовок невозможно перевести без точного понимания содержания всей статьи.

Очень важным при обучении чтению является развитие умения языковой догадки. Работая с текстом, студенты могут догадаться о значении незнакомых слов по контексту, что в значительной степени обеспечивает общее понимание содержания. Не менее важным умением является также умение студентов вычленять из читаемого текста его смысловую информацию. Таким образом чтение становится формой обучения, нацеленной на получение информации.

Таким образом, творческий подход к выбору форм работы с текстовым материалом на занятиях по иностранному языку позволяет более эффективно обучать языку специальности студентов заочно-вечерней формы обучения. Небольшое количество часов, отводимое на аудиторные занятия под руководством преподавателя, требуют строгого планирования и тщательного отбора учебного материала и может быть восполнено достаточным объемом и разнообразием самостоятельной работы студентов.

Ганжара И.В., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Особенности профессионально-ориентированного обучения иностранному языку в неязыковом вузе

В современных условиях иноязычное общение становится существенным компонентом будущей профессиональной деятельности специалиста, в связи с этим значительно возрастает роль дисциплины «иностраный язык» в неязыковых вузах. Государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования требует учета профессиональной специфики при изучении иностранного языка, его направленности на реализацию задач будущей профессиональной деятельности выпускников. Особую актуальность приобретает профессионально-ориентированный подход к обучению иностранного языка в нелингвистических вузах, который предусматривает формирование у студентов способности иноязычного общения в конкретных профессиональных, деловых, научных сферах и ситуациях с учетом особенностей профессионального мышления.

Под профессионально-ориентированным понимается обучение, основанное на учете потребностей студентов в изучении иностранного языка в рамках особенностей будущей профессии или специальности. Оно предполагает сочетание овладения профессионально-ориентированным иностранным языком с развитием личностных качеств обучающихся, знанием культуры страны изучаемого языка и приобретением специальных навыков, основанных на профессиональных и лингвистических знаниях.

Возможно выделить следующие структурные элементы содержательного компонента модели профессионально-ориентированного обучения иностранному языку:

1. Коммуникативные умения по видам речевой деятельности (говорения, аудирования, чтения, письма) на основе общей и профессиональной лексики.
2. Языковые знания и навыки, которые включают в себя знания фонетических явлений, грамматических форм, правил словообразования, лексических единиц, терминологии, характерной для определенной профессии.

3. Социокультурные знания,

Учитывая специфику преподавания иностранного языка в неязыковом вузе - в кратчайшие сроки научить студентов пользоваться иностранным языком как средством межкультурного общения — целесообразно применять теорию и практику профессионально-ориентированного обучения, включающего использование таких интенсивных методов обучения, как метод проектов, метод активизации возможностей личности и коллектива, метод профессионально-ориентированных учебных ролевых игр, метод круглого стола.

Костюков А.Л., канд. ист. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Испанский язык как средство деловой коммуникации в мире: иностранный язык в бизнес-среде и в международных организациях

Рассматривается роль и место испанского языка в деловом общении. Сюда входит любого рода коммуникация: начиная с бизнеса и заканчивая международными организациями.

Проводится анализ применения данного иностранного языка как эффективного средства взаимодействия людей, компаний и международных институтов.

Автор приводит свои примеры международных организаций, где испанский является официальным языком и активно применяется на практике.

Отдельно рассматривается вопрос бизнес-среды, где испанский служит также средством связи решения бизнес вопросов.

Михеева М. И., канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Принципы отбора лексического материала для занятий по английскому языку

В современном мире английский язык выполняет функцию единого международного средства общения носителей разных языков в ситуациях повседневной и профессиональной коммуникации. основная цель обучения научить студента поддерживать коммуникацию в сфере профессионального общения. Одним из наиболее важных компонентов для достижения поставленной задачи является овладение определенным лексическим минимумом. Однако, перед преподавателем, а также и перед обучающимся в случае самостоятельного подбора и проработки материала, встает вопрос, по каким принципам отбирать лексический материал для дальнейшего заучивания и активного использования на занятиях.

В основе лексического отбора лежит необходимость выделить из множества слов, устойчивых словосочетаний и речевых клише, составляющих лексическое поле данной профессиональной сферы, ту часть лексики, которая по своему составу и объему соответствует целям и условиям данного учебного курса. Отобранный лексический материал должен обеспечить развитие речевых умений и навыков, указанных в рабочей программе дисциплины, а также соответствовать уровню владения иностранным языком студентов.

При отборе лексического материала необходимо учитывать как количественные характеристики лексических единиц, так и качественные характеристики лексических единиц.

Пятунина А.А., канд. филос. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Возможности мозга в процессе формирования учебной мотивации

Проблема мотивации является одной из центральных в педагогике и в педагогической психологии. Важно понять, что движет студентами, которые выбирают

для изучения такой непростой язык как немецкий. Как в учебном процессе опираться на актуальные мотивы и создавать одновременно предпосылки для возникновения новых, более действенных мотивов, существующих в данный момент как перспективные в программе совершенствования.

В данном докладе о возможностях мозга в процессе формирования учебной мотивации при обучении немецкому языку рассмотрены такие тематические блоки как «Нейродидактика» и «Внутренняя дифференциация» и выделены следующие аспекты:

- Какое влияние оказывают исследования в области нейродидактики и реализация внутренней дифференциации на учебный процесс;
- Как эффективно учесть при планировании занятия особенности разных видов и форм взаимодействия;
- Какие формы взаимодействия позволяют эффективно развивать различные умения и навыки.
- Как при планировании занятия эффективно учесть особенности формирования индивидуальной культуры восприятия и самокоррекции ошибок в процессе обучения немецкому языку;
- Какие типы заданий позволяют эффективно развивать индивидуальную культуру восприятия и самокоррекции ошибок.

Ноздрина Е.Е., канд. экон. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Мобильное приложение как средство обучения иностранному языку

Понятие мобильного обучения

Отечественные учёные, исследовавшие использование мобильных приложений для обучения иностранным языкам

Уникальность мобильного обучения

Преимущества мобильных приложений

Примеры мобильных приложений

Преимущества приложения Duolingo

Характеристика приложения Quizlet

Преимущества приложения Quizlet

Практическое применение мобильных приложений

Селезнева А.А., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Плюсы и минусы цифровизации в образовании

- Цифровизация все больше и больше проникает во все сферы жизни, в том числе в образование на всех уровнях.
- Процесс цифровизации образования инициируется сверху. Образовательные учреждения и работники неизбежно вовлечены в этот процесс.
- Для осуществления процесса цифровизации в образовательной сфере используются различные средства.
- Заявленная цель цифровизации – повышение качества образования. Но, несомненно, существуют и другие, скрытые цели.
- Цифровизация образования осуществляется во всем мире, во всех странах, и контролируется крупнейшими транснациональными IT-компаниями и финансовыми корпорациями. Мнения специалистов в области образования зачастую игнорируются.
- У цифровизации, несомненно, есть некоторые положительные стороны. Она облегчает документооборот и систематизирует информацию.
- Но специалисты в области медицины, психологии и образования все больше и больше находят отрицательные стороны цифровизации. Проводятся независимые исследования, которые выявляют пагубное воздействие на здоровье и психику обучающихся, особенно на ранних ступенях обучения.

Волгаевская Е.И., секретарь-администратор кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ, 4 курс ФМОПиЗР МО ГМРБВ

The status of the Arabic language in the state of Israel

В докладе рассматривается отношение израильтян к арабскому языку и подход к нему в разных областях. Статус арабского языка в израильской (ивритской) системе образования является настолько низким, что речь идет фактически об исчезновении этого предмета в школьном обучении. Удивительно, что это происходит в государстве, в котором 20% населения – арабы, в котором многие еврейские граждане репатриировались из арабских стран. И при этом изучение арабского языка нередко ассоциируется с чем-то негативным («вражеский язык»). Оно многими воспринимается в качестве практической необходимости с целью подготовки будущих военнослужащих и сотрудников разведывательных служб и подразделений. Неудивительно поэтому, что подобный подход к обучению не вызывает каких-либо положительных эмоций в отношении языка и его носителей. Это лишь способствует дальнейшему отчуждению и подозрительности, которые и без того существуют между евреями и арабами.

Корнеева Е.И., канд. соц. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Вспомогательные информационные ресурсы онлайн обучения иностранным языкам

Дистанционное обучение английскому языку в высших учебных заведениях в современных условиях невозможно без использования вспомогательных

информационных ресурсов. Они позволяют не только получить доступ к последним методическим пособиям, но и к инструментам, способствующим эффективному освоению навыков владения иностранным языком посредством повышения мотивации студентов и стимулирования их коммуникативной деятельности. Такими ресурсами, в частности, являются интернет платформы, представляющие собой вспомогательные ресурсы с разработками и дидактическими материалами для обучения английскому языку. К таким платформам, в частности, относится онлайн-платформа «Google meet» и «Edvibe». Данные источники позволяют вести занятия со студентами в онлайн формате и организовать дистанционную работу наиболее эффективно.

Дзабиева К.К., секретарь-администратор кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ, 4 курс ФМОПиЗР МО ГМРБВ

Diplomatic Arabic: development and its force of attraction

В данной работе исследуются факторы, сформировавшие особенности современного дипломатического арабского языка. На принятые стилистические стандарты в международных документах оказала существенное влияние исламская мысль и религиозная терминология. Но также важно учитывать исторический контекст, т.е. развитие арабоязычной дипломатии с периода расцвета Халифата до включения арабского в список официальных языков ООН в 1973 г.

Предметом исследования являются двусторонние и многосторонние договоры, заключенные либо на арабском языке, либо в которых арабский язык является одним из официальных (ООН). Кроме того, будет рассматриваться дипломатическая корреспонденция на арабском языке и стенограммы переговоров ближневосточных лидеров. Основной тематикой является заключение дипломатических отношений между Египтом и Израилем в период правления президента Анвара Садата.

Лагунов А.К., аспирант 1-го курса РГГУ

Constructing the image of Baron Ungern in Soviet historiography

This research analyzes the process of constructing the image of Baron R.F. von Ungern-Sternberg in the Soviet historiography. The main theses of the Soviet historiography are presented. They lay the foundation for the interpretation of events in the Far East and Mongolia. The report speaks about the factors that led to changes in the interpretation of Baron Ungern's activities in the Soviet historiography.

Колотвина О.В., аспирант 1-го курса РГГУ

Double semantics as the main aesthetic strategy of Spanish cinema (on the example of the work of J. Val del Omar)

The aesthetic strategy of the double semantics of the film image is one of the main counter-discursive strategies of the Spanish cinema of the Francoism's era. The report gives the example of the trilogy "Elementary Triptych of Spain" (1955-1982/95) by J. Val del Omar and

shows how J. Val del Omar with the help of the artistic and ethnographic originality of Spain's regions was able to express his civil position, using images that were visually acceptable for censorship.

Макашова Н.В., аспирант 1-го курса РГГУ

Ecological art practices in the context of everyday aesthetics

Everyday aesthetics is a vast space of environmental aesthetics discourse, which often includes aspect of beauty that holds fine art. Everyday aesthetics expands that tradition, it is no longer limited by art. These new model of appreciating nature requires to look beyond worthy aesthetic objects. Everyday aesthetics is mostly concerned with the practical side of fine art and focuses on non-art objects and activities. Modern art practices, which refer to power of everyday aesthetics, represent the ability to form public attitude and guide towards actions, based upon human everyday experiences. Therefore, ecological art projects expand knowledge about the current environmental situation and the use of green practices in daily life of society.

Филин С.А., аспирант 1-го курса РГГУ

The German Colonial Empire at the Turn of the 19th-20th Centuries: Regional and Local Aspects

The report examines the policy pursued by the German colonial administration in the African colonies and territories of Oceania. Africa stands as the region in which the largest and most important colonies of the German Empire were located. The task is not only to analyze the organization of the colonial authorities in various regions, but also to consider the main actions of the administrations and their role in the entire colonial policy of the German Empire. There is a need for a thorough study of regional and local aspects of colonial policy, which is possible with an understanding of the specifics of the regions.

Закарьян Р.Я., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Три эффективные методики изучения французского языка

Существует сотни методов и авторских методик изучения иностранных языков.

1. Коммуникативная методика.

Это одна из самых популярных методик, которые сегодня широко используются. Суть ее состоит в умении общаться с носителями языка. Основной упор в обучении делается на разговорную практику. Коммуникативная методика уже доказала свою эффективность на каждом из нас в изучении родного языка. Значит, будет эффективной и в изучении французского.

2. Аудиолингвальная методика.

Суть методики — в многократном повторении предложений, которые мы воспринимаем на слух. Эти фразы могут произноситься преподавателем или воспроизводиться аудиозаписями. Метод подразумевает обучение в 3 этапа. На первом этапе учащийся должен повторять услышанные образцы речи и языковые структуры, добиваясь их глубокого усвоения, так называемой автоматизации. На втором этапе ученик получает возможность некоторые из речевых фрагментов говорить самостоятельно, а не повторять за кем-то. На третьем этапе обучение «выравнивается» до общения, которое практикуется в коммуникативной методике.

3. Визуальная методика

Суть методики — в восприятии нового материала через визуальный канал. Она доказала свою эффективность в изучении новых слов. Визуальную методику используют для создания словарных онлайн-тренажеров. На флэш-картах с одной стороны написано слово на русском, а с другой — на французском. Учащийся видит слово и запоминает перевод.

Впрочем, все описанные методики изучения иностранных языков эффективно дополняют друг друга. И это отлично! Ведь к вашим услугам — множество инструментов для успешного изучения французского языка.

Колосова А.В., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ РГГУ

Секреты изучения французского языка

Французский язык пережил необычный рост за последние несколько лет. Его значение не вызывает сомнений, поскольку он является вторым наиболее принятым языком в качестве официального языка в различных странах мира.

В дополнение к своим практическим и эстетическим элементам, французский язык полон сюрпризов:

- 1) Сегодня французский язык признан национальным языком в 33 странах мира, что делает его вторым по официальной версии языком и ставит его только за английским. Это также один из двух языков, на которых официально говорят на всех континентах.
- 2) Французский язык является продуктом смеси латинского и галльского. Точнее, с Франкфуртом, на языке, на котором говорили древние франки, поселившись в Галлии (предок территории современной Франции).
- 3) С намерением сделать Россию центральноевропейской страной, царь Петр Великий навязывал язык страны, которую считал наиболее развитой, и культурой которой он был большим поклонником. Таким образом, высокая русская аристократия изучала французский язык как второй язык, чтобы иметь возможность участвовать в сферах власти и отличать себя от простых людей.
- 4) В отличие от испанского, который насчитывает более 3000 слов, которые включают в себя все гласные, не повторяя их, во французском языке есть только один: oiseau, что означает птица.

- 5) Хотя все языки имеют свои прелести, существует определенный консенсус, что французский, за его сладость и ритм, считают идеальным языком для романтики.
- 6) Вы можете найти это удивительным, но французский является вторым наиболее изученным языком в мире, позади только английский. Почти 133 миллионов человек изучают французский язык в данный момент и более 50 предпочитают изучать французский язык в качестве второго языка.

Чтобы хорошо говорить на этом красивом, уникальном языке, необходимо приложить усилия. В любом языке есть особенности, без знания которых будет трудно изучать материал.

